

Bruxelles, 8 aprile 2016
(OR. en)

**Fascicolo interistituzionale:
2016/0092 (NLE)**

**7616/16
ADD 25**

**WTO 80
SERVICES 5
COLAC 19**

NOTA DI TRASMISSIONE

Origine:	Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, per conto del Segretario Generale della Commissione europea
Data:	4 aprile 2016
Destinatario:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea

n. doc. Comm.:	COM(2016) 174 final - ANNEX 15
Oggetto:	ALLEGATO della proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo di adesione all'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione dell'Ecuador

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2016) 174 final - ANNEX 15.

All.: COM(2016) 174 final - ANNEX 15



Bruxelles, 4.4.2016
COM(2016) 174 final

ANNEX 15

ALLEGATO

della

proposta di decisione del Consiglio

relativa alla conclusione del protocollo di adesione all'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione dell'Ecuador

ALLEGATI XVI e XVII

ALLEGATO XVI

(Nuova sezione D dell'allegato IX, appendice 2, dell'accordo, di cui agli articoli 126 e 127 dell'accordo)

RISERVE RIGUARDANTI LA PRESENZA TEMPORANEA DI PERSONE FISICHE PER MOTIVI PROFESSIONALI

APPENDICE 2

RISERVE RELATIVE AI PRESTATORI DI SERVIZI CONTRATTUALI E AI PROFESSIONISTI INDIPENDENTI

"SEZIONE D

ECUADOR

L'elenco di impegni in appresso è conforme alle disposizioni costituzionali e legali che disciplinano la presenza temporanea in Ecuador di persone per motivi professionali e la relativa compatibilità con gli impegni assunti a livello multilaterale.

Per la preparazione della presente offerta si è tenuto conto della classificazione centrale dei prodotti elaborata dalla divisione statistica delle Nazioni Unite, Statistical Reports, Series M, No. 77, provisional, 1991, per quanto concerne l'offerta relativa agli scambi transfrontalieri di servizi.

L'elenco di riserve in appresso indica le attività economiche liberalizzate a norma dell'articolo 126, paragrafi 2 e 3, e dell'articolo 127, paragrafi 2 e 3, del presente accordo e le specifiche limitazioni discriminatorie che ad esse si applicano. L'Ecuador non assume impegni per i prestatori di servizi contrattuali e i professionisti le cui attività non sono liberalizzate a norma degli articoli 126 e 127 del presente accordo.

Ai fini di revisione metodologica e di analisi, l'elenco in appresso è presentato nel seguente modo:

la colonna di sinistra, intitolata "Settore o sottosettore", indica i settori dei servizi interessati dalle restrizioni descritte nella presente offerta;

la colonna di destra integra l'elenco indicando le restrizioni o limitazioni che interessano il corrispondente settore o sottosettore;

gli impegni concernenti determinati settori o sottosectori sono soggetti alle riserve e alle limitazioni orizzontali incluse nella prima sezione, che si applicano in modo generalizzato e incondizionato alle categorie di prestatori di servizi contrattuali e di professionisti indipendenti.

Conformemente alle disposizioni di cui all'articolo 107, paragrafo 7, riguardanti l'ambito di applicazione delle norme contenute nel titolo relativo agli scambi di servizi, allo stabilimento e al commercio elettronico, nell'elenco non figurano misure per regolamentare l'entrata o il soggiorno temporaneo di persone fisiche nel territorio ecuadoriano, comprese le misure

adottate o mantenute in vigore dall'Ecuador per proteggere l'integrità dei propri confini e per garantirne l'attraversamento ordinato da parte delle persone fisiche.

L'elenco in appresso non contiene misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche e norme tecniche, alle prescrizioni in materia di diplomi e alle procedure riguardanti l'occupazione e le condizioni lavorative e previdenziali. Tali misure comprendono, tra l'altro, l'obbligo di ottenere un'autorizzazione o il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, l'obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, l'obbligo di domicilio legale nel territorio in cui è svolta l'attività economica, l'obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante. Tali misure, anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai prestatori di servizi contrattuali e ai professionisti indipendenti.

I diritti e gli obblighi che discendono da questo elenco di impegni non sono direttamente applicabili ed efficaci e pertanto non conferiscono alle persone fisiche o giuridiche diritti direttamente esercitabili.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
IMPEGNI ORIZZONTALI	
TUTTI I SETTORI	Il riconoscimento dei titoli o dei certificati accademici rilasciati da istituti di istruzione superiore stranieri può essere soggetto ad accordi bilaterali che prevedano una clausola di reciprocità. Qualora l'istituto di istruzione superiore non figuri nell'elenco approvato dall'autorità competente e non sia stabilito in paesi con i quali sono stati conclusi accordi di reciprocità, è necessaria una domanda di registrazione.
1. SERVIZI ALLE IMPRESE	Gli importi delle quote d'iscrizione ad associazioni o ad ordini professionali ai fini dell'esercizio di una professione possono essere diversi per i cittadini ecuadoriani e per gli stranieri.
A. Servizi professionali	Ai fini della prestazione della maggior parte dei servizi professionali in Ecuador, le qualifiche professionali ottenute all'estero devono essere riconosciute dall'autorità nazionale competente; quest'ultima generalmente richiede la residenza in Ecuador prima di rilasciare tale riconoscimento.
a) Servizi giuridici (CPC 861). Unicamente i servizi di consulenza in materia di legislazione straniera e diritto internazionale (esclusi i servizi di consulenza e di rappresentanza in giudizio a norma del diritto nazionale)	Gli avvocati stranieri possono esercitare la loro professione purché le loro qualifiche siano riconosciute nel paese alle condizioni stabilite dalla legge e nel rispetto del principio di reciprocità. Occorre chiarire che l'iscrizione al " <i>Foro del Consejo de la Judicatura</i> " (Ordine degli avvocati del Consiglio giudiziario) non è obbligatoria per la prestazione dei servizi giuridici liberalizzati. Gli avvocati stranieri che fanno domanda di iscrizione al citato Ordine sono tuttavia tenuti a realizzare un anno di praticantato.
b) Servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili (CPC 862)	Nessuna.
d) Servizi di architettura (CPC 8671 e 8674)	<p>Affinché un architetto straniero laureatosi all'estero possa ottenere dall'Ordine degli architetti dell'Ecuador un'autorizzazione permanente all'esercizio della professione nel paese, è necessario:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) che sia presentata al registro nazionale una domanda di autorizzazione debitamente motivata; b) accertare che gli architetti ecuadoriani possono esercitare la loro professione senza alcuna restrizione nel paese di origine del richiedente; c) accertare che il richiedente si trova nel paese legalmente; occorre in particolare verificarne lo status migratorio in base alla legislazione pertinente; d) presentare un titolo accademico debitamente convalidato in Ecuador; e) verificare la capacità professionale e finanziaria del richiedente di esercitare l'attività proposta, mediante un certificato rilasciato dall'Ordine degli architetti del suo paese di origine.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
e) Servizi di ingegneria (CPC 8672) f) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8673)	<p>Le imprese nazionali o straniere, come pure i consorzi di imprese nazionali e/o straniere creati per l'esecuzione di lavori di ingegneria, fino al decimo anno del loro stabilimento nel paese, devono avvalersi, per l'esecuzione di tali lavori, di un gruppo di ingegneri assegnati al progetto, composto almeno per l'80% da ingegneri ecuadoriani: a partire dall'undicesimo anno essi devono aumentare la percentuale di professionisti ecuadoriani del 4% annuo fino a raggiungere il 90%. Tali imprese e consorzi, qualora non siano disponibili professionisti ecuadoriani specializzati nelle attività da essi svolte, sono tenuti ad assumere professionisti nazionali e a formarli nei pertinenti ambiti di specializzazione.</p> <p>Gli ingegneri civili stranieri assunti temporaneamente da imprese o istituzioni statali possono svolgere unicamente attività di consulenza, supervisione e formazione.</p> <p>Gli ingegneri stranieri in possesso di un'autorizzazione temporanea possono unicamente firmare documenti relativi alle attività di consulenza, supervisione o formazione per le quali sono stati assunti.</p> <p>I professionisti stranieri nel campo dell'ingegneria devono soddisfare le seguenti condizioni per poter esercitare la loro professione nel paese:</p> <p>a) aver ottenuto la convalida delle loro qualifiche presso qualsiasi istituto di istruzione superiore riconosciuto dalla legge sull'istruzione superiore;</p> <p>b) presentare il corrispondente visto d'immigrazione;</p> <p>c) aver ottenuto un'abilitazione professionale dalla Scuola ecuadoriana di ingegneria in conformità alla normativa applicabile.</p>
C. SERVIZI DI RICERCA E SVILUPPO (85)	<p>Nelle procedure di appalti pubblici i consulenti stranieri, siano essi persone fisiche o giuridiche, possono partecipare unicamente a quelle attività o intervenire in quei settori in relazione ai quali non esista tra i consulenti nazionali la capacità o l'esperienza necessaria. Fanno eccezione i contratti di consulenza finanziati in tutto o in parte mediante risorse derivanti da prestiti erogati da governi stranieri o da organizzazioni multilaterali per lo sviluppo di cui l'Ecuador è membro.</p>
F. ALTRI SERVIZI ALLE IMPRESE	<p>Ai fini della prestazione della maggior parte dei servizi professionali in Ecuador, le qualifiche professionali ottenute all'estero devono essere riconosciute dall'autorità nazionale competente; quest'ultima generalmente richiede la residenza in Ecuador al momento della domanda corrispondente prima di rilasciare tale riconoscimento.</p>
m) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	<p>Nelle procedure di appalti pubblici i consulenti stranieri, siano essi persone fisiche o giuridiche, possono partecipare unicamente a quelle attività o intervenire in quei settori in relazione ai quali non esista tra i consulenti nazionali la capacità o l'esperienza necessaria. Fanno eccezione i contratti di consulenza finanziati in tutto o in parte mediante risorse derivanti da prestiti erogati da governi stranieri o da organizzazioni multilaterali per lo sviluppo di cui l'Ecuador è membro.</p>

ALLEGATO XVII

(Nuovo allegato XI *bis* dell'accordo)

"ALLEGATO XI *bis* (¹)

Intesa concernente la lettera b) della definizione di "servizi prestati nell'esercizio di poteri governativi" di cui all'articolo 152 del presente accordo

1. Le parti convengono che il titolo IV (Scambi di servizi, stabilimento e commercio elettronico) del presente accordo si applica alle misure adottate o mantenute da una parte, in relazione alle attività e ai servizi indicati alla lettera b) della definizione di "servizi prestati nell'esercizio di poteri governativi" di cui all'articolo 152 del presente accordo, solo nella misura in cui una parte autorizza i propri prestatori di servizi finanziari a prestare tali attività e servizi in concorrenza con un soggetto pubblico o un prestatore di servizi finanziari. Le parti convengono inoltre che il titolo IV del presente accordo non si applica a tali misure se una parte riserva tali attività e servizi allo Stato, a un soggetto pubblico o a un prestatore di servizi finanziari e se tali attività e servizi non sono prestati in concorrenza con un altro prestatore di servizi finanziari.
2. Le parti riconoscono di conseguenza che ciascuna di esse può affidare, ufficialmente o di fatto, a un monopolio, ivi compreso un prestatore di servizi finanziari, la prestazione, in tutto o in parte, delle attività o dei servizi indicati alla citata lettera b), e che una simile misura non è considerata incompatibile con gli obblighi e con gli impegni assunti dalle parti nel titolo IV del presente accordo."

¹ Il presente allegato si applica unicamente tra la parte UE e l'Ecuador.